KONO-BASHO...
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
As you can see, we are a new group looking for dedicated staff
We are mostly currently
in need of translators,
editors and QCers atm
The series we are currently doing are:
Alive: The Final Evolution
Ashita no Yoichi!
Barajno Maria
Beck
Ga-Rei: Tsuihou Shou
Gakuen Sousei Nekoten!
Material Puzzle
Sasameke
Seishun Pop!
Room No.1301
To apply, Please go onto
our irc channel #Kono-Basho
on the irc.irchighway.net server
Speak to any ! or @ to apply
Or email me onto konobasho@live.com
Hope to hear from you leechers soon...

Terms of Use

Kono-Basho Scanlations has a 48 hour policy with all releases. If you wish to publish our releases on any other website, please wait 48 hours before doing so. This includes all online manga viewers, direct-download websites, etc.

If you wish to use our scans for your own translation--ie translate a Kono-Basho scan to a different language--please include our credit and recruitment pages in your final release. If you need our psd files for your project, please contact the leader of the project you want to translate, and provide an ftp server for us to upload the files to.

KONO-BASHO PRESENTS...

http://www.kono-basho.com

BAGGATAWAY

GAME 04 : TEAM AND POSITIONS

Translator: Majino Ken

Proofreader: Lunawingz

Cleaners: Hyuver, Xiphias, Sigh3d

Typesetter: Horn

Quality Checker: Hyuver

Kono-Basho Staff Rants

Wahwah, where are you? I need you to translate more Baggaraway for us. Mai been overworked lately so I really need you to come back from wherever you are.

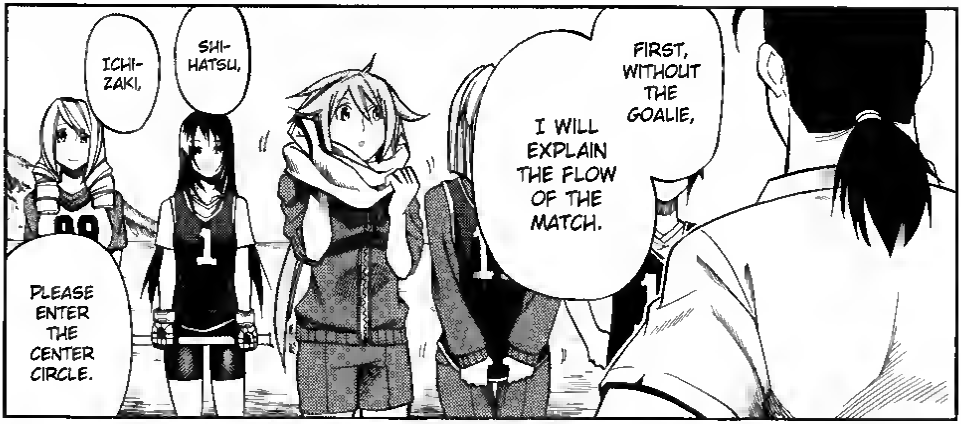
With Love,
Hyuver

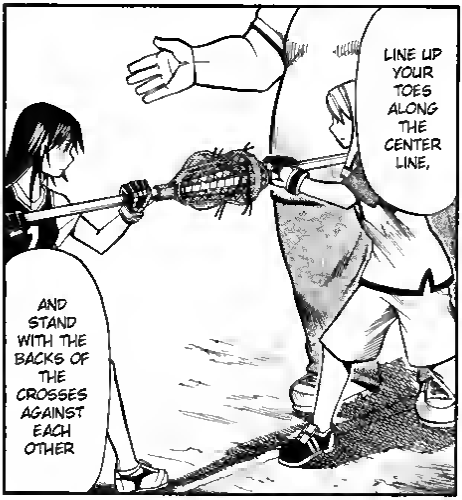
PS: #kor the person who claimed to be from Nocturne High School Lacrosse club (lrc), if you still interested in helping us please contact us through IRC or at least email, you didn't provide us contact information so we couldn't reach you back

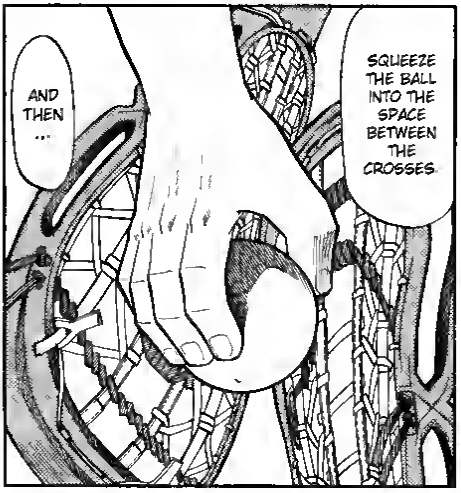
SS My deadline for FYP is coming soon, wish me luck guys!

GAME04 Team and Positions

ガガガガガガガガガガガ
ゴン
ガラ
ガラ
SINCE WE'RE FEWER THAN REGULAR, WE'LL USE A SMALLER FIELD THAN USUAL TODAY.

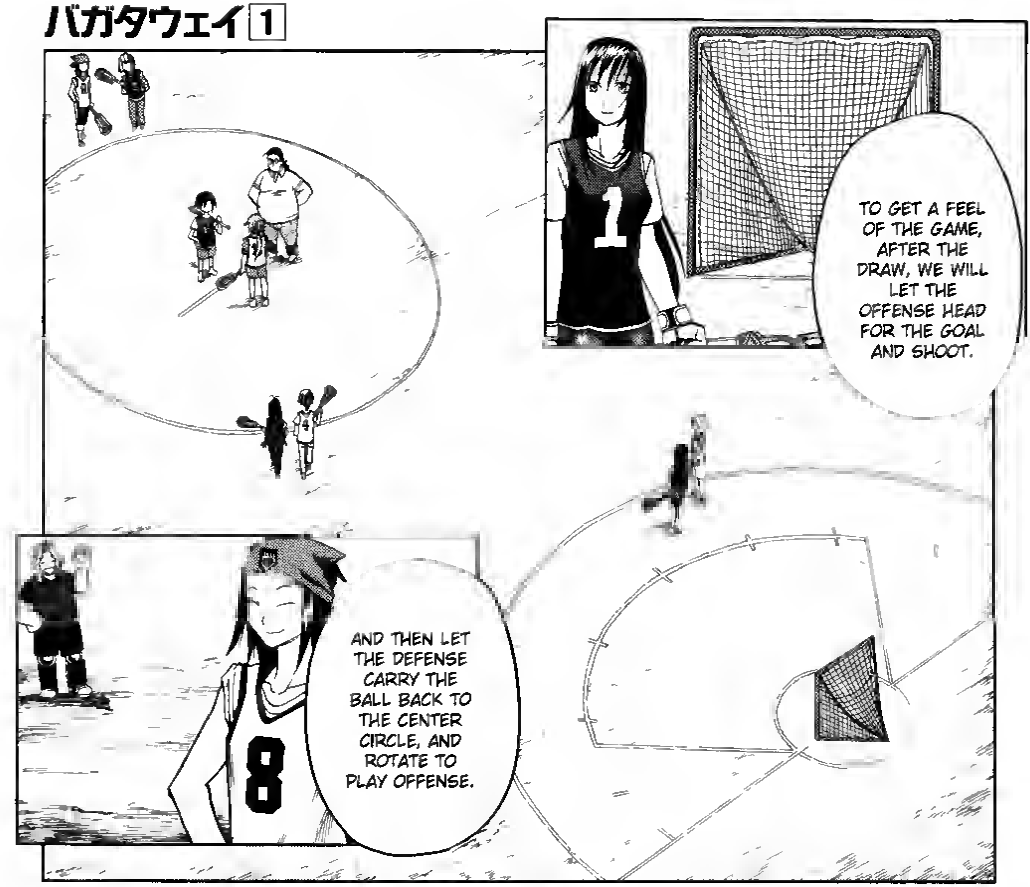

ICHI-ZAKI,
SHI-HATSU,
PLEASE ENTER THE CENTER CIRCLE.
FIRST, WITHOUT THE GOALIE,
I WILL EXPLAIN THE FLOW OF THE MATCH.


LINE UP YOUR TOES ALONG THE CENTER LINE,
AND STAND WITH THE BACKS OF THE CROSSES AGAINST EACH OTHER


SQUEEZE THE BALL INTO THE SPACE BETWEEN THE CROSSES.
AND THEN ...

A LACROSSE MATCH BEGINS WITH A PLAY CALLED THE "DRAW."
IT'S LIKE KICKOFF IN SOCCER,
OR JUMP BALL IN BASKET-BALL.

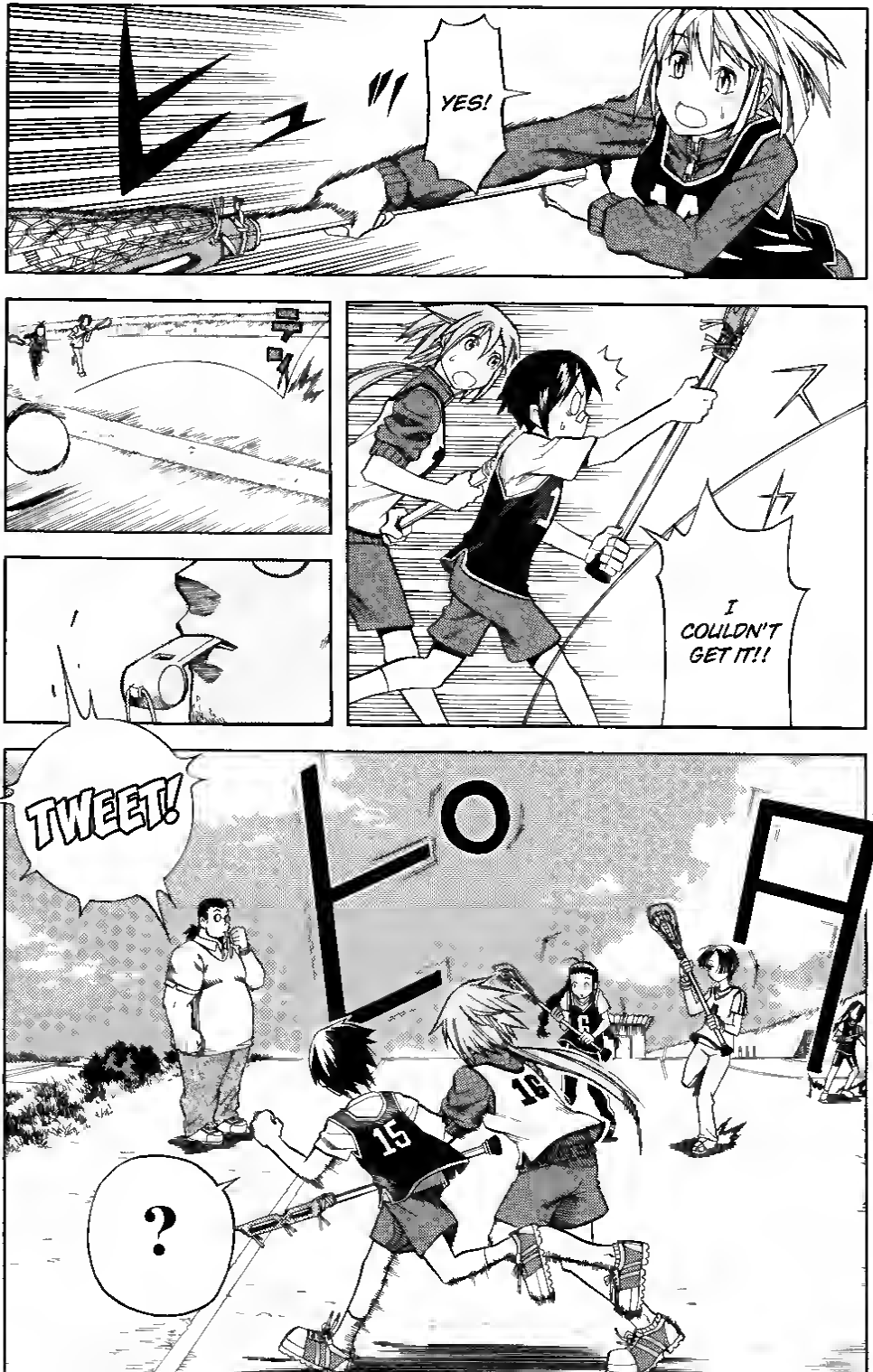
READY
...
WITH THE SIGNAL OF THE WHISTLE, FLIP THE BALL UPWARDS.
YES!!
SHALL WE TRY IT?
AND, THIS IS THE "DRAW".
THE PLAYER WHO TAKES THE BALL MAY BEGIN THE OFFENSE.


TO GET A FEEL OF THE GAME, AFTER THE DRAW, WE WILL LET THE OFFENSE HEAD FOR THE GOAL AND SHOOT.
AND THEN LET THE DEFENSE CARRY THE BALL BACK TO THE CENTER CIRCLE, AND ROTATE TO PLAY OFFENSE.

TWEET!

READY ...

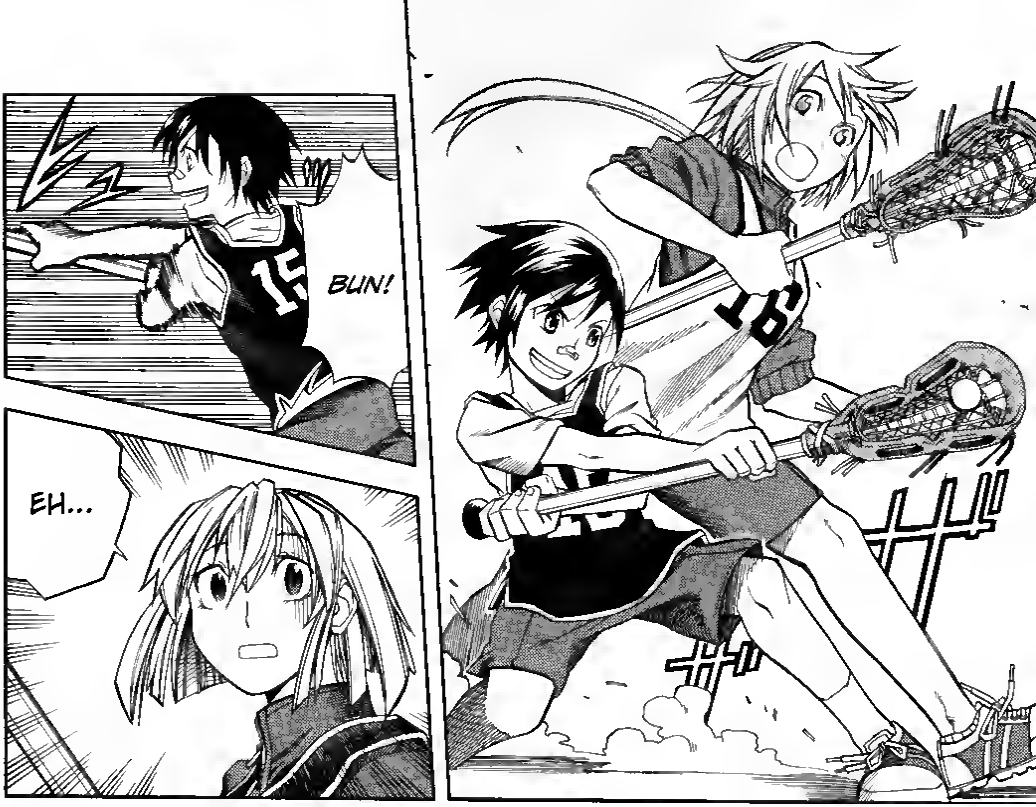
IT FLEW PRETTY WELL EVEN THOUGH IT'S YOUR FIRST TIME
OH~!
WHOA...! I GOT IT!
NANA-SE!
GO AHEAD AND ATTACK!
YES!
She's split!?
OVER HERE!
BUN!

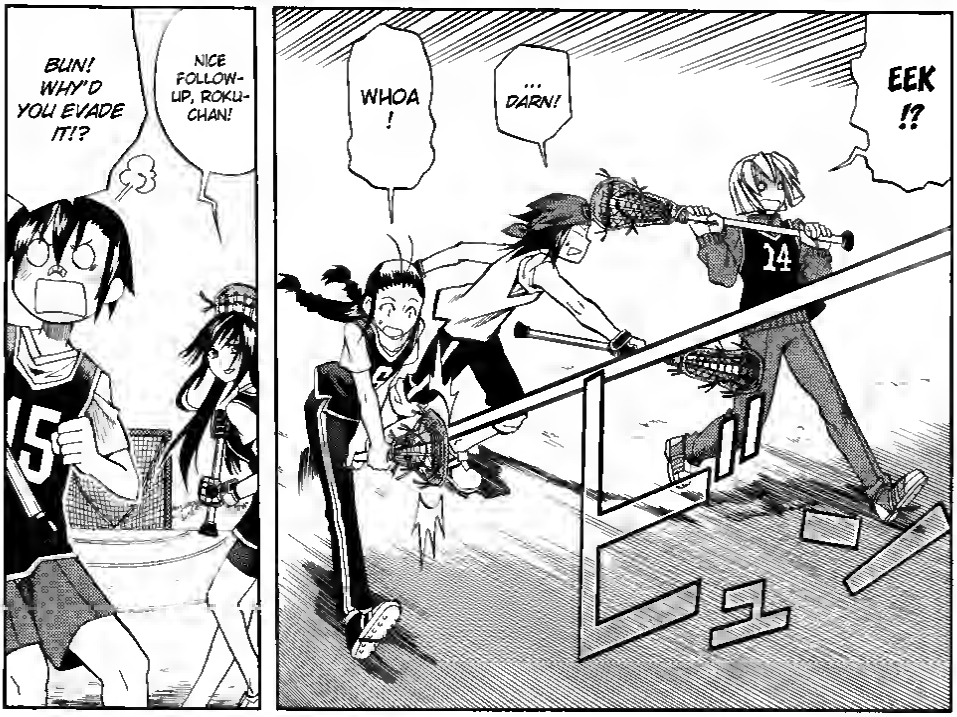

YES!
I COULDN'T GET IT!!
TWEET!
?
15
16

ALL PLAYERS IN THE FIELD MUST STOP WHERE THEY'RE AT.
THIS IS CALLED "STAND."
OR WHEN THE REFEREE BLOWS THE WHISTLE
WHEN THE BALL GOES OUT OF BOUNDS, WHEN THERE'S FOUL,
WHAT? SENPAI, ALL OF THEM STOPPED.
THE BALL IS GIVEN TO THE OPPONENT TEAM PLAYER WHO WAS CLOSEST TO THE PLAYER WHO MADE THE BALL OUT OF PLAY.
EXCEPT DURING A SHOOTING, IF THE BALL GOES OUT OF BOUND,
...YOU'LL GET A FOUL, SO BE CARE-FUL.
IF A PLAYER MOVES BEFORE THE RE-START WHISTLE IS BLOWN. .
CLAPPERBOARD "STOP!"
Just like Daruma-san ga koronda*!
Right!
Let's go!
PLAY RESUMES ONE STEP INSIDE THE BOUNDARY WHERE THE BALL WENT OUT OF BOUNDS.

*A JAPANESE CHILDREN'S GAME, SIMILAR TO "RED LIGHT, GREEN LIGHT".

...HUH ?
TWEET!
One, two...
One, two...
...you're going a bit slow, aren't you!?
WINNING CHANCE!!
SHE'S NOT USED TO THE CRADLE, AND IS TOO CONSCIOUS ABOUT THE BALL.
She's just like a child...
WHERE'S THAT SPEED SHE USUALLY HAS?


BUN!
EH...


BUN! WHY'D YOU EVADE IT!?
NICE FOLLOW-UP, ROKU-CHAN!
WHOA!
... DARN!
EEK!?

LET THE FIRST-YEARS SHOOT.
ALL RIGHT!
ISN'T IT ABOUT THE SPEED OF THAT PASS?
はぁはぁ
I... I'M SORRY ...!
TRY DOING A SHOT,
WITHOUT ENTERING THE GOAL CIRCLE!
DANCHOU!
You got it ...

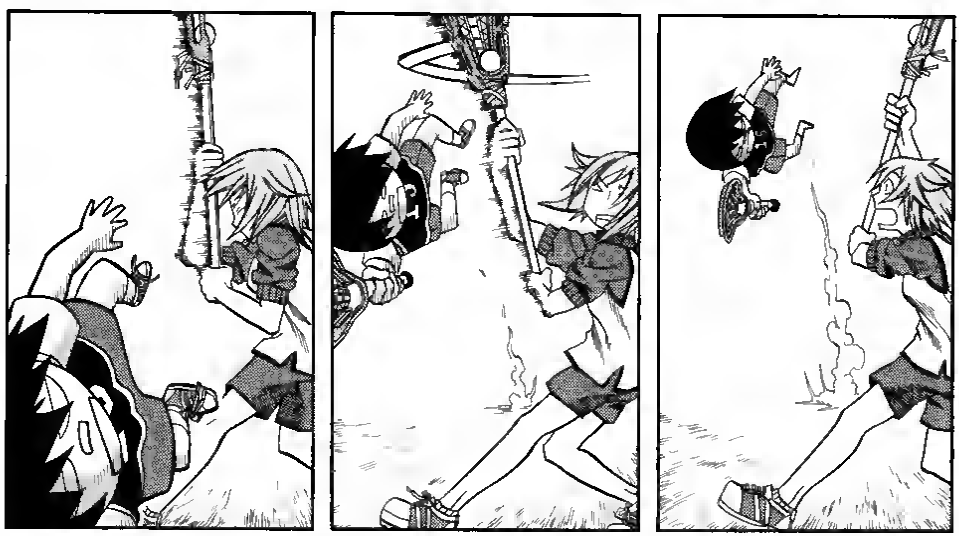
...A BIG WILD PITCH!?
ヒュルルルルル
MY FIRST SHOT !!
I'LL GO GET THE BALL...!
I'll look for the ball
IT'S OKAY, IT'S OKAY!
THE FEELING AT THE END OF THE SHOT IS IMPORTANT.
パチ
Sora has unbelievable reflexes and speed...
...and Danchou has brute strength that I cannot mimic.
WHEN KISARAGI AND THE OTHERS ARE BACK, WE'LL ROTATE THE OFFENSE AND DEFENSE, AND RESTART WITH A DRAW.
YES!
はぁ
はぁ

THANK YOU FOR YOUR CONCERN!
AH...
OKAY.
WHAT DO I HAVE ...?
EH, NO...
I WAS JUST CATCHING MY BREATH.
ARE YOU INJURED SOMEWHERE?
ARE YOU OKAY?
Ready...
カゴッ
TWEET!

IF I'D BEEN AS TALL AS SHIHO-CHAN...
AGH!
AH!
SHE SURE IS FAST!
Yes?
ALL RIGHT! SORA-CHAN'S MOVED UP TO THE GOAL...

She doesn't act like a newbie at all. Her perception is really something.
She pulled back to the cross at the moment of contact to reduce the impact.
HO!
16
16
NOT SO FAST!!
GO FOR IT!
8

15
!?

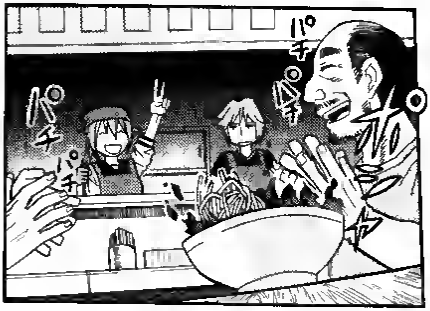


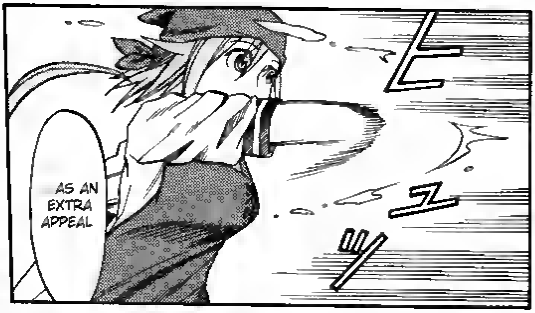
AH-
DANCHOU, ARE YOU ALL RIGHT?
ずざざざ
DAN-CHOU !?
You feinted me...!
Sora.
A NEWBIE, DURING THE MIDDLE OF A SHOOTING...
aaaaAHHH!
GONNA KICK THE LIAR'S ASS!
...CHECKING HER SHOT! LIKE HELL THAT'S POSSIBLE!!

WELL, THEN SAY WHAT YOU DID OUTSIDE SPORTS!
I'M REALLY FIRST TIME INTO SPORTS...
LIES! MAYBE NOT LACROSSE,
BUT WHAT ELSE DO YOU DO!?
I AM A NEWBIE !!
IT WAS QUITE DIFFI-CULT...
YEAH, A RAMEN STORE.
Gotcha!
SORA'S FAMILY RUNS A RAMEN STORE.
Ramen store?
SHE'S BEEN HELPING IN THE STORE SINCE SHE WAS A KID.
THE ISLAND I LIVED ON
HAD A LOT OF STEEP SLOPES AND STAIRS.
DELIVERY IS ALL ABOUT SPEED.

AND AS CUSTOMERS REQUEST EXTRA SERVINGS,
FLIPPING AND TOSSING

TO DELIVER RUNNING FULL SPEED WITHOUT SPILLING...

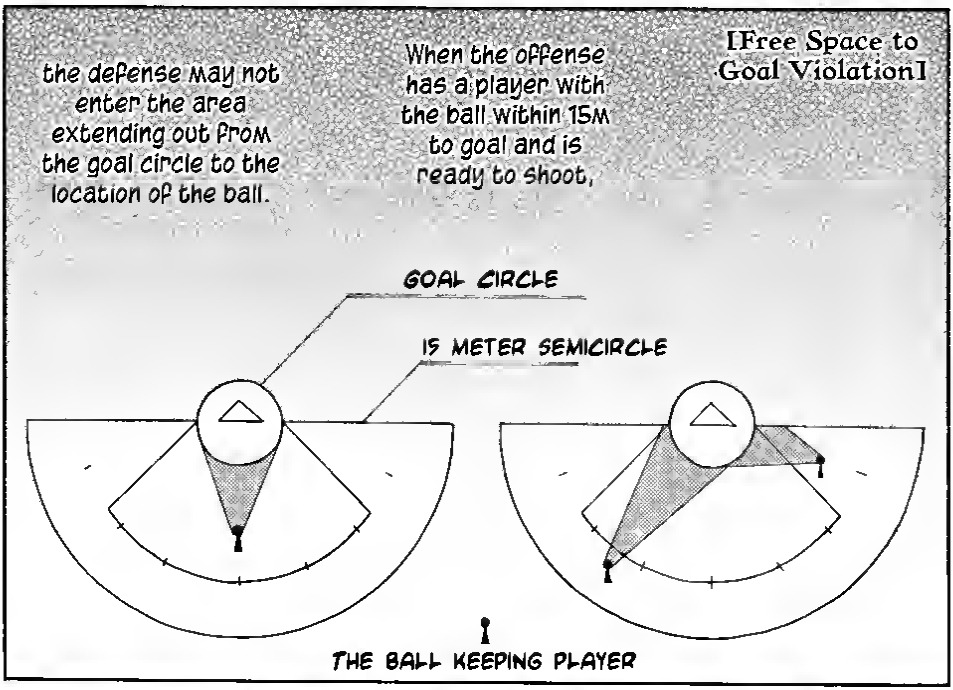


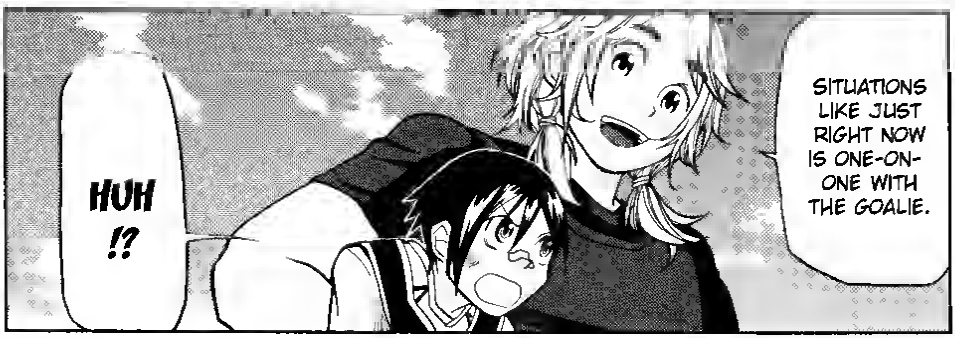

AS AN EXTRA APPEAL

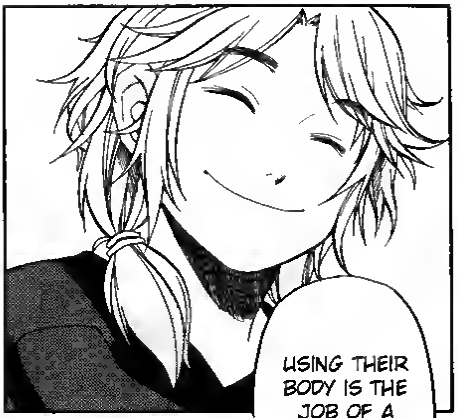
ANYWAY, IT WAS FUN EVERY DAY...
MUST BE THAT!!

THE BODY BALANCE AND LOWER BODY WERE TRAINED BY DASHING UP STEEP SLOPES WITH WOODEN BOXES
THE CONTROL OF CENTRIPETAL FORCE AND WRIST POWER FROM NOODLE FLIPPING,
THE UPPER BODY CONTROL TO FLIP RANDOMLY SHAPED NOODLES IN FREE WILL...
YOU CAN'T ARGUE WITH THAT SHE SEEMS FIT TO THIS.
THE PHYSICAL ABILITIES NEEDED FOR LACROSSE, ALL DEVELOPED FROM RAMEN BUSINESS...
IT'S JUST LIKE A GAG.
SPEAKING OF BEING SORA-CHAN,
ISN'T SHE JUST BEING SORA-CHAN HERSELF?
MAYBE IT'S JUST HER NATURE THAT IS UNEXPLAIN-ABLE, AND YOU JUST NEED TO HAVE FAITH IN HER...
AH, HA, HA!
WELL, MAYBE THAT'S RIGHT!

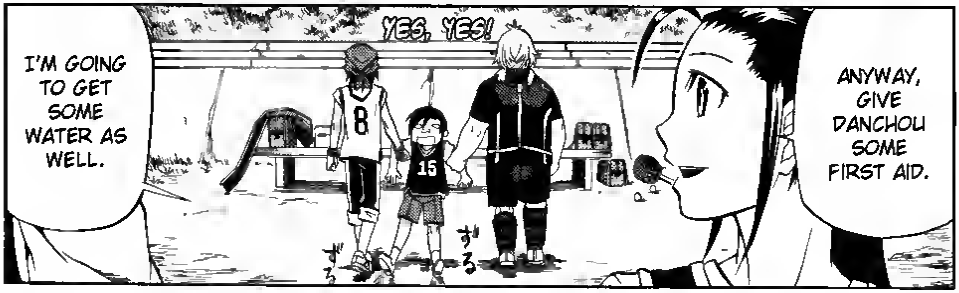
THAT'S A FREE SPACE TO GOAL VIOLATION FOUL.
THAT'S NOT FINE PLAY.
AH.
...My fine play was lost to that piece of gag?
99

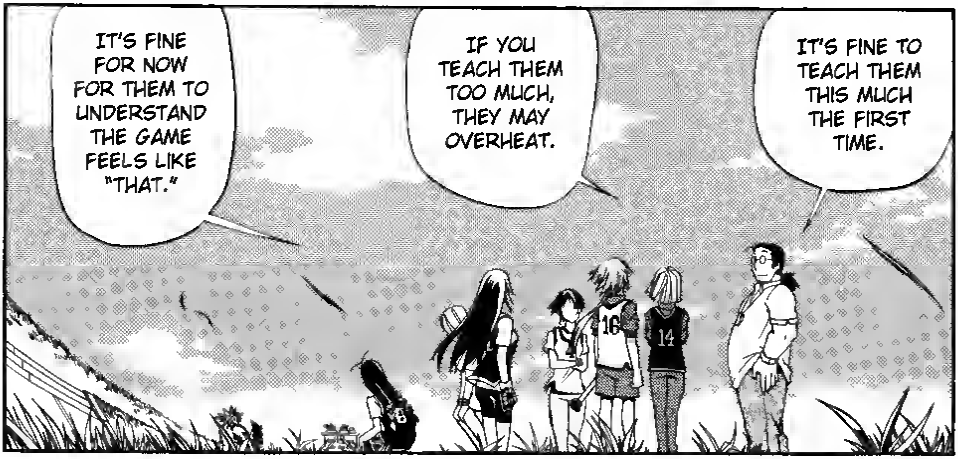

[Free Space to Goal Violation]
When the offense has a player with the ball within 15M to goal and is ready to shoot,
the defense may not enter the area extending out from the goal circle to the location of the ball.
GOAL CIRCLE
15 METER SEMICIRCLE
THE BALL KEEPING PLAYER


HUH !?
SITUATIONS LIKE JUST RIGHT NOW IS ONE-ON-ONE WITH THE GOALIE.

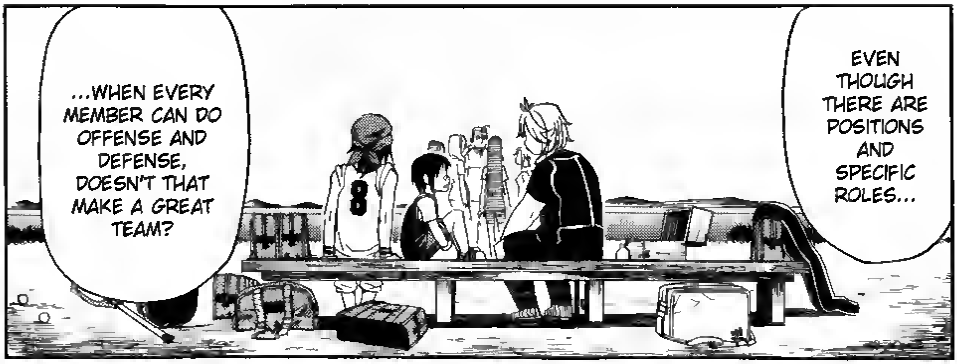

USING THEIR BODY IS THE JOB OF A BIG GIRL LIKE ME.
……

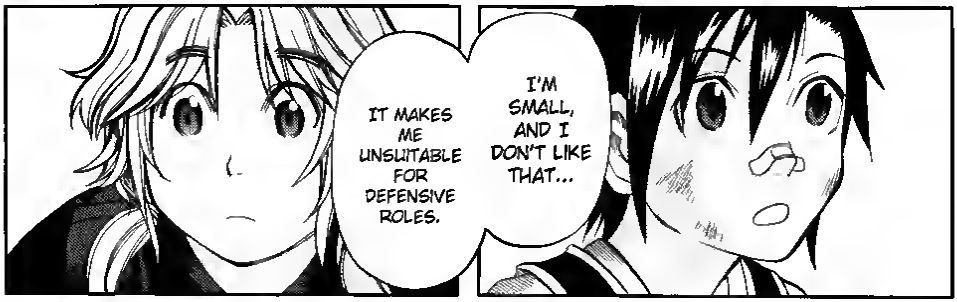
WITH SUCH A RULE, I CAN'T SPREAD BY BODY?
Shots go above 100 km/h! It's a rule to protect the plager. You mustn't do those kinds of things!


I'M GOING TO GET SOME WATER AS WELL.
YES, YES!
ANYWAY, GIVE DANCHOU SOME FIRST AID.


IT'S FINE FOR NOW FOR THEM TO UNDERSTAND THE GAME FEELS LIKE "THAT."
IF YOU TEACH THEM TOO MUCH, THEY MAY OVERHEAT.
IT'S FINE TO TEACH THEM THIS MUCH THE FIRST TIME.

ANY WORD FROM THE CAPTAIN?
ANYWAY, I THINK THEY WILL LEARN EVEN MORE FROM CONTINUE PRACTICES.
YES!
PLEASE TRY TO COPY THE BASIC MOVEMENTS FROM THE SENPAI.
THE MOST IMPORTANT THING TODAY IS THAT YOU HAD FUN ON THE FIRST PRACTICE.
HEY, GOC-CHIN-SENPAI ...
FIRST YEARS, PLEASE FOLLOW ATTENTIVELY.
SECOND AND THIRD YEAR STUDENTS HAVE THEIR OWN TRAINING SUBJECTS,
YES!
THERE, THERE
IT STINGS ...!


EVEN THOUGH THERE ARE POSITIONS AND SPECIFIC ROLES...
...WHEN EVERY MEMBER CAN DO OFFENSE AND DEFENSE, DOESN'T THAT MAKE A GREAT TEAM?


I'M SMALL, AND I DON'T LIKE THAT...
IT MAKES ME UNSUITABLE FOR DEFENSIVE ROLES.

AREN'T YOU AIMING TO BECOME LIKE CAPTAIN SHIHATSU?
YEAH! SHE'S GOOD IN BOTH ATTACKING AND DEFENDING!

HA, HA, HA, HA!
I'M SORRY,
I DIDN'T MEAN THAT...
?

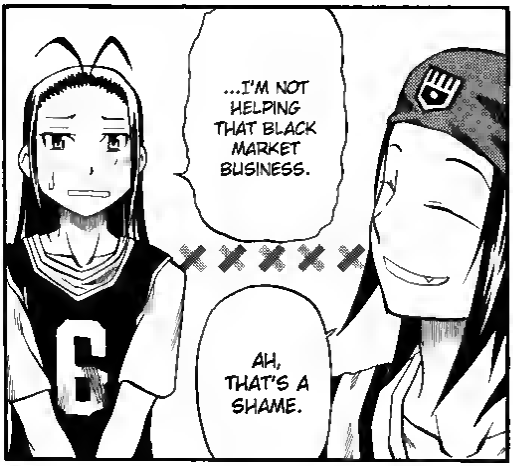
IF EVERYONE WERE LIKE THE CAPTAIN, WE WOULD BE NUMBER ONE IN JAPAN...
IN PRACTICE, THAT'S NOT POSSIBLE.
THERE ARE PEOPLE WHO ARE GOOD AT PASSES,
AND THERE ARE THOSE THAT PLAY SMART.
THERE ARE PEOPLE WITH QUICK FEET,
AND THERE ARE ONES THAT ARE STRONG.
INSTEAD OF TRYING TO GET INVOLVED IN THINGS YOU'RE NOT GOOD AT,
HOW ABOUT CONSIDERING "PLAYER ROLES" AS FILLING IN FOR EACH OTHER?

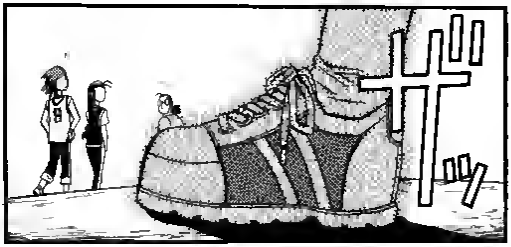
GOOD!
HM. I THINK I GET IT.
15
HEY, HACHI.
YOU HAVE THE EYE GUARDS?
TAKE THIS.
8
BUN-CHAN.
16

OH!
IT'S AN EYE GUARD!
I THINK IT WOULD HELP TO REDUCE THE FEAR OF THE BALL.
WHAT IS THIS?
AH, AND ...
THA... THANK YOU VERY MUCH!
HACHI IS GONNA BRING YOU A NEW ONE.
TRY USING IT A BIT. IF IT FEELS BETTER,
IS THAT SO?
YUP. I THINK YOU WILL GET USED TO THE GOOD PASSING LOCATIONS.
Bun-chan...
Your pass form is very beautiful.

Oh, about passes...
MIZUSHINO-SENPAI, AREN'T YOU KIND.
THAT'S NOT TRUE.
YES!
THANK YOU VERY MUCH!
INSTEAD OF INTENTIONALLY GOING FOR SPECIFIC POINTS WHICH MAKE PASSES SHORT,
MAYBE YOU CAN TRY GOING FOR PLACES WHERE PLAYERS GOING TO.
IF PEOPLE AROUND ARE GREAT,
AND THINKING ABOUT MANY THINGS,
I, TOO...
...MUST DO MY BEST IN GIVING A BIT OF SUPPORT!
It isn't "a bit" at all...

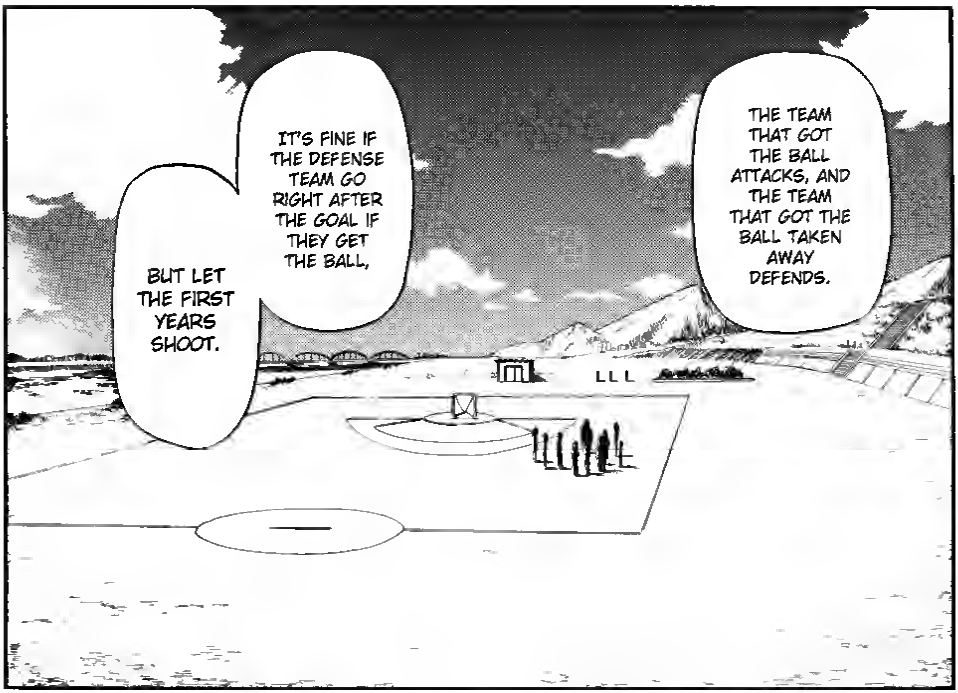
I'M BACK!!
15

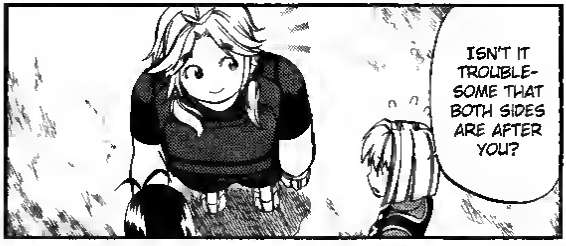

...I'M NOT HELPING THAT BLACK MARKET BUSINESS.
AH, THAT'S A SHAME.
6

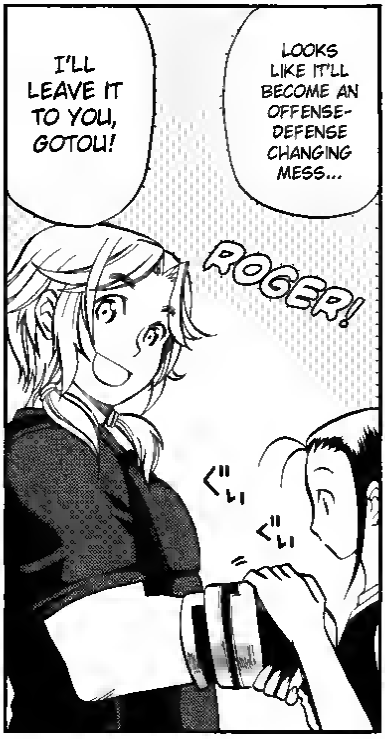


ALL RIGHT!
EVERYONE IS READY.
LET'S DO THE LAST TEN MINUTES WITH A GOALIE.
SURE.

IT MUST STILL HURT, THOUGH ...?
THAT'S A MEDAL FOR WARRIORS.
RATHER THAN A WARRIOR, YOU LOOK LIKE A KID GANG BOSS.
15


THE TEAM THAT GOT THE BALL ATTACKS, AND THE TEAM THAT GOT THE BALL TAKEN AWAY DEFENDS.
IT'S FINE IF THE DEFENSE TEAM GO RIGHT AFTER THE GOAL IF THEY GET THE BALL,
BUT LET THE FIRST YEARS SHOOT.


ISN'T IT TROUBLE-SOME THAT BOTH SIDES ARE AFTER YOU?


LOOKS LIKE IT'LL BECOME AN OFFENSE-DEFENSE CHANGING MESS...
I'LL LEAVE IT TO YOU, GOTOU!
ROGER!

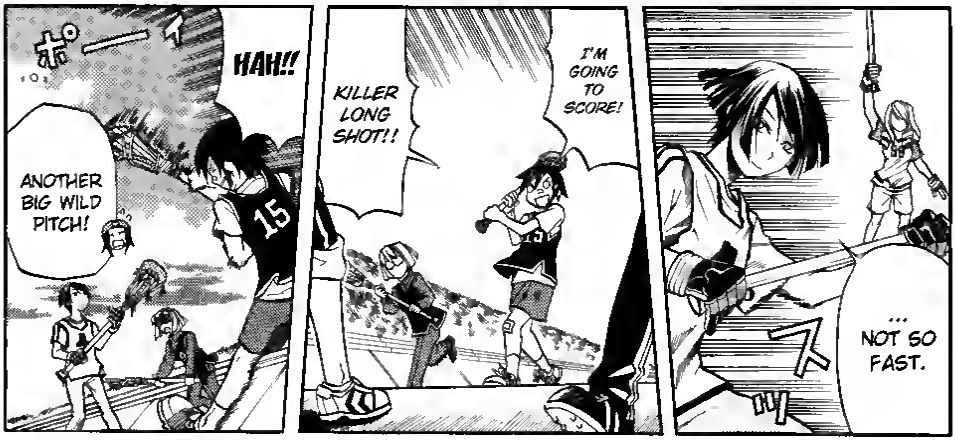
THEY WON'T BE ABLE TO KEEP SHOOTING.
Thanks.
JUST BE AWARE FROM EVERY CORNER AS USUAL, AND IT'LL BE FINE.

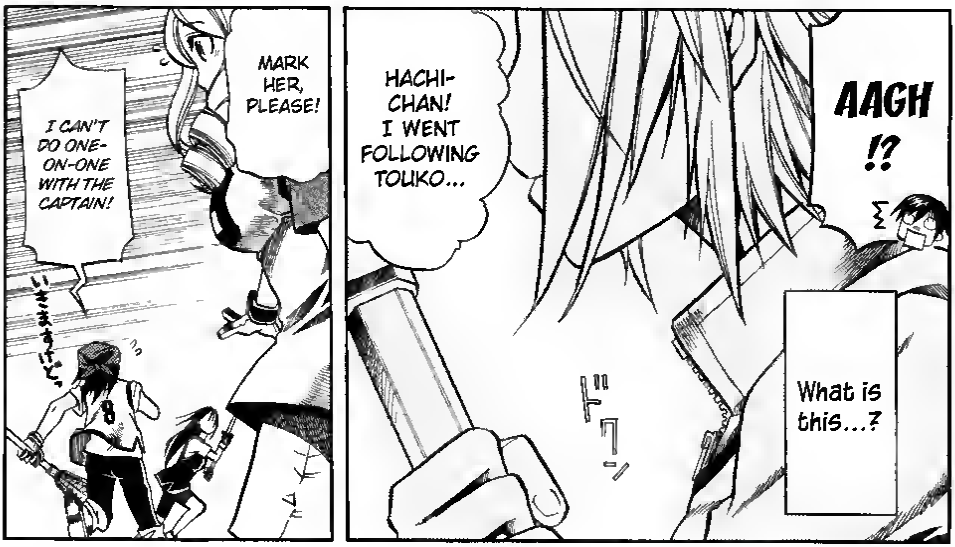
I'M NOT GOING TO REMAIN SILENT IF YOU SAY THAT!
ALL RIGHT!
I'LL DO MY BEST ...!
BUN, SORA, GO GET HER!!
SAY WHAT !?
IF IT'S GOCCHIN, SHE'LL BE FINE EVEN IF THERE ARE THREE OF US AFTER HER...
おお
15
14
READY ...
TWEET
ALL RIGHT!
I Couldn't get it!
Inachi senpai!
BUN CHECK HER!

Her flexibility and good form will make her passes nice and correct.
Even though Nanase does not have much stamina, she quickly learns things she's taught.
Her ball obsession and fearless play gives bravery and spirit to the whole team.
Kisaragi, even without a strong upper back, has raw strength and good momentum.
Her speed and reaction pose great threats to the opponents.
Utsugi doesn't understand techniques very well, but she's got a great feel to Lacrosse.

DAN-
CHOU!
One strength. One weakness. Anyway, that's good.

DAN-CHOU! LET'S GO!
AND NICE CATCH, ME!!
ALL RIGHT
NICE PASS, BUN!
G-
GREAT JOB!

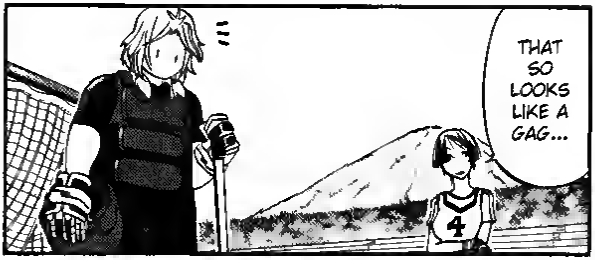

HAH!!
ANOTHER BIG WILD PITCH!
KILLER LONG SHOT!!
I'M GOING TO SCORE!
... NOT SO FAST.

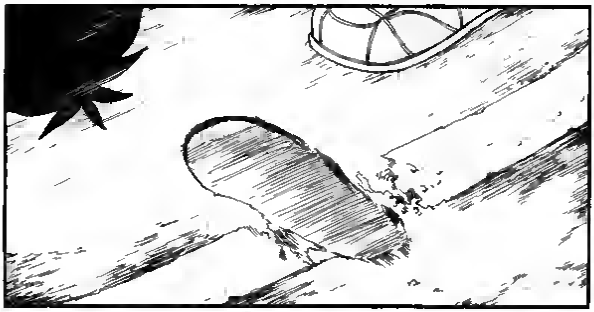

MARK HER, PLEASE!
I CAN'T DO ONE-ON-ONE WITH THE CAPTAIN!
HACHI-CHAN! I WENT FOLLOWING TOUKO...
AAGH !?
What is this...?

This fast, exciting feeling!!
16
NICE RECOVER, ∧∧ CAPTAIN!
From inside my body...
Surging out...

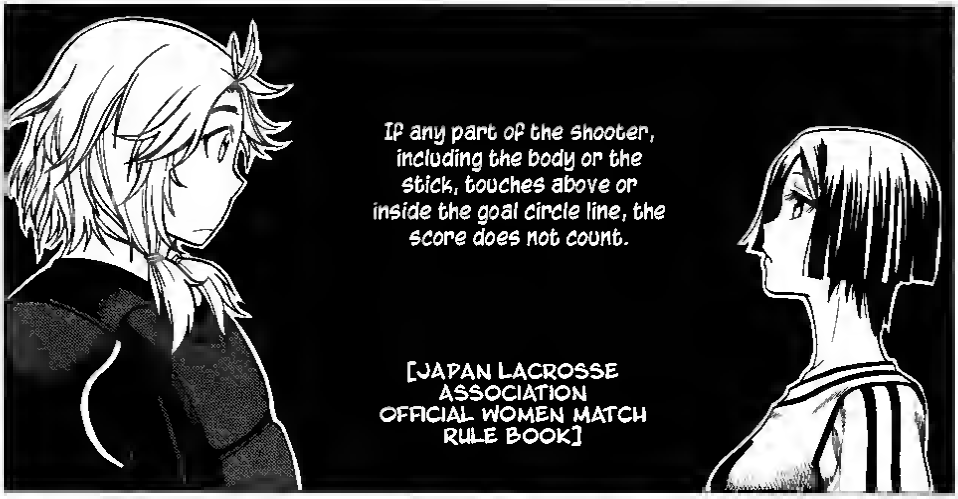
LACROSSE
IS
SO FUN!!

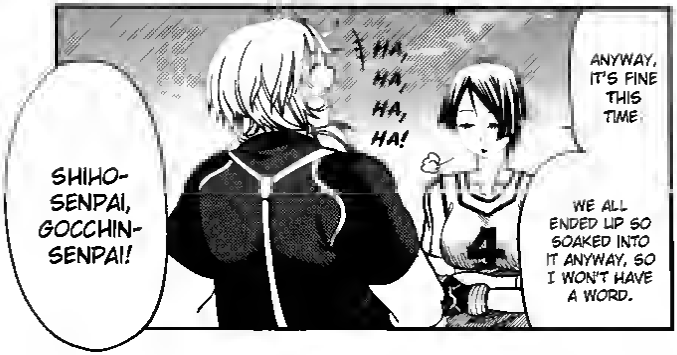
14
8
C
ゴロ
ゴロ
SCORE !!
DARN, YOU GOT IT BEFORE ME!!
THIS WAS GREAT!
EVERYONE WERE MOVING GREAT!
ALL RIGHT!
THIS NEW TEAM FEELS GREAT!

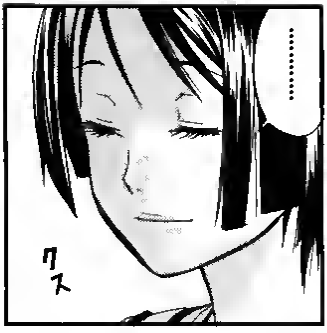

THAT SO LOOKS LIKE A GAG...



HEY SORA, WHAT THE HECK ARE YOU?
YOU'RE A BUNNY REINCARNATE!
WA HA HA
OR IS IT THE FEARSOME RAMEN?!


If any part of the shooter, including the body or the stick, touches above or inside the goal circle line, the score does not count.
[JAPAN LACROSSE ASSOCIATION OFFICIAL WOMEN MATCH RULE BOOK]


SHIHO-SENPAI, GOCCHIN-SENPAI!
HA, HA, HA, HA!
ANYWAY, IT'S FINE THIS TIME.
WE ALL ENDED UP SO SOAKED INTO IT ANYWAY, SO I WON'T HAVE A WORD.


.....

WHAT !?
AND COACH DOI IS TREATING US TO JUICE!
ALL RIGHT!!
IT SEEMS ...
WE'RE FINISHING SOON, SO WE'RE CLEANING UP,
...OH, FINE.
THE FIRST YEARS DID GREAT.
YAAY!
WE'LL ALSO DO OUR BEST TOMOR-ROW!!
...HEY.
I'M NOT DOING TREATS TOMORROW TOO, AM I?
Don't say that too much...
SO GENEROUS!
SO GENEROUS!
So generous!